



HPG 335DAB

Quick start guide

GB · F · D · E · SW · NL



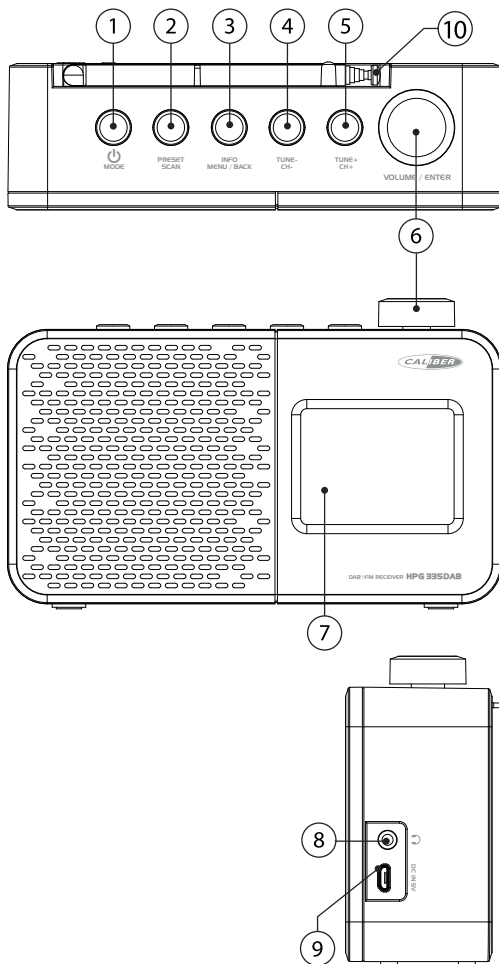
HPG 335DAB Specifications

Frequency ranges:	FM: 87.5 - 108MHz DAB+: 174.928 - 239.200MHz
Speaker:	0.8 Watt RMS, 4 Ohm
LCD display:	Dot matrix - High resolution display
Power supply:	DC 5V  1A (through built-in micro USB)
Battery type:	2000mAh Lithium ion
Battery time:	6~8 hours
Battery charging time:	3~4 hours
Audio socket:	3.5mm Jack (headphone out)
Size:	162(W) x 53(D) x 102(H) mm

We are continuously improving/updating our products and product information.
It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product. If something is different or not clear; always check our website for the most current version.

- 1. Power button**
 - Long press: ON
 - Long press: Standby
 - Short press: change mode: FM / DAB+
- 2. Preset / Scan**
 - Long press: Scan for radio stations
 - Short press: Store preset
- 3. Info / Menu / Back**
 - Short press: view **info**
 - **Menu**
DAB Mode: Long press to Station list / Full scan / Preset Recall / Preset Store / Manual Tune / DRC / Prune / System

FM mode: Long press to Audio Setting / Preset Recall / Preset Store / Scan Setting / System
 - **Back:** go back one step in menu's
- 4. Tune CH -**
 - Long press: Scan to previous available station
 - Short press: Manually fine tune down
 - Previous stations DAB+ mode
- 5. Tune CH +**
 - Long press: Scan to next available station (FM)
 - Short press: Manually fine tune down (FM)
 - Next stations DAB+ mode
- 6. Rotary Volume / Enter**
 - Volume increase / decrease (dial)
 - Rotate to select in menu's
 - Press to enter
- 7. LCD display**
- 8. Headphone socket**
for 3.5mm Jack plug
- 9. DC in**
5V/1A by micro USB (cable incl.)
- 10. Antenna**
Extend to full length for best reception





Below the descriptions of the features/options of the HPG 335DAB. The numbers between the "(...)" refer to the key or connections on the unit. The illustrations can be found in the front of this manual.

Power ON/OFF

- Long press the [ϕ] (1) to turn ON.
- Long press [ϕ] (1) again to turn OFF (Standby).

Charging battery

When battery power is low, it will prompt with message "Battery Low" to remind for battery charging. To charge the battery, connect the micro USB plug to the port (9) on the unit, connect the other end to a power source supplied with 5V output (e.g. suitable adapter, computer/laptop port).

DAB⁺ radio

- Turn ON the radio
- Short press [Mode] (1) to switch between FM and DAB. Choose DAB
- Long press [Scan] (2) to scan all available DAB⁺ radio stations
- Short press [CH- / CH+] (4 / 5) to select another radio station

Making a DAB⁺ preset

- Long press [Menu] (3) to start saving a preset station
- Use the [Rotary dial knob] to select 'Preset store' and press [Enter]
- Select the desired preset slot (1 - 30) using the [Rotary dial knob] and press [Enter] to confirm

Recall a preset station

- Short press [Preset]
- Select the desired preset using the [CH- / CH+] and press [Enter] to confirm

Radio station info

- Press [Info] (3) multiple times to show information about the active DAB⁺ channel.
The info shown will be: Radio text, Program Type, Ensemble, Station frequency, Data speed, Signal strength, Power source, Date / time.

FM radio

- Turn ON the radio
- Short press [Mode] (1) to switch between FM and DAB. Choose FM
- Long press [Scan] (2) to scan all available FM radio stations
- As the scan is finished, the list of available radio stations can be found by pressing [Presets]
- Use the [Tune - / Tune +] buttons (4 / 5) to select the desired station and confirm with [Enter]
- Long press [Tune - / Tune +] buttons to scan to the next available FM radio station.
- Short press [Tune - / Tune +] buttons to fine tune with 0.05 MHz at the time.

Radio station info

- Press [Info] (3) multiple times to show information about the active FM channel.
The info shown will be: Radio text, Program Type, Station name, Mono / Stereo, Date / time.

More advanced use

Volume control

Turn the volume knob (6) to left to reduce the volume, turn to right to increase.

Alarm

You can set a dual alarm with the options of waking to FM / DAB / Buzzer

Use the [Volume] knob to navigate, press [Enter] to enter a menu

- Long press [Menu] > System > Alarm >
- Set Alarm 1 or 2 by following the wizard in the menu

Sleep timer

The sleep timer switches the radio off automatically after a set time.

- Long press [Volume] to 'Set Sleep Time'
- Turn the [Volume] knob until to set the desired time until the radio switches OFF

Factory reset

- Long press [Menu] > System > Factory Reset > to reset the device

Language setting

- Long press [Menu] > System > Language >

Note: Other setting can also be found under Menu > such as: Full scan (DAB), Preset recall, Preset store, Scan Setting (FM), Audio Setting (FM), Manual tune (DAB), DRC (DAB), Prune (DAB), System: Sleep, Alarm, Time, Auto update, Set 12/24 Hrs, Set date format, Backlight.

For a full manual (English only) please visit our website > support

WARNING

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

△ Temperature

Be sure the temperature inside the room/vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

△ Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

△ Placement

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.

△ Heat

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

△ Accessories

Use only supplied accessories

△ Battery

Avoid overcharging. The battery could overheat.

Replace battery

The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.



Vous trouverez ci-dessous la description des fonctionnalités/options du HPG 335DAB. Les numéros situés entre les « (...) » se rapportent à la clé ou aux branchements sur l'unité. Les illustrations sont disponibles au début de ce manuel.

Marche/arrêt

- Appuyez longuement sur [ϕ] (1) pour allumer.
- Appuyez longuement sur [ϕ] (1) pour éteindre (veille).

Chargement de la batterie

Lorsque la batterie est faible, un message indiquant « Batterie faible » apparaîtra pour vous rappeler de charger la batterie. Pour charger la batterie, branchez la prise micro USB au port (9) de l'unité, branchez l'autre extrémité à une source d'alimentation dotée d'une sortie 5 V (p. ex. un adaptateur adapté, un port d'ordinateur de bureau/portable).

Radio DAB*

- Mettez la radio sous tension
- Appuyez brièvement sur [Mode] (1) pour basculer entre FM et DAB. Choisissez DAB
- Appuyez longuement sur [Scan] (2) pour faire un balayage de toutes les stations de radio DAB* disponibles
- Appuyez brièvement sur [CH- / CH+] (4 / 5) pour sélectionner une autre station de radio

Effectuer une présélection DAB*

- Appuyez longuement sur [Menu] (3) pour commencer à enregistrer une station de présélection
- Utilisez le [Rotary dial knob] pour sélectionner « Banque de présélection » et appuyez sur [Enter]
- Sélectionnez la plage désirée (1 - 30) à l'aide du [Bouton rotatif] et appuyez sur [Enter] pour confirmer

Enregistrer une station présélectionnée

- Appuyez brièvement sur [Preset]
- Sélectionnez la présélection désirée à l'aide de [CH- / CH+] et appuyez sur [Enter] pour confirmer

Informations de la station de radio

- Appuyez sur [Info] (3) à plusieurs reprises pour afficher les informations à propos du canal DAB* actif.

Les informations affichées seront : Texte de la radio, type de programme, ensemble, fréquence de la station, vitesse des données, force du signal, source d'alimentation, date/heure.

Radio FM

- Mettez la radio sous tension
- Appuyez brièvement sur [Mode] (1) pour basculer entre FM et DAB. Choisissez FM
- Appuyez longuement sur [Scan] (2) pour faire un balayage de toutes les stations de radio FM disponibles
- Une fois le balayage terminé, la liste des stations de radio disponibles s'affichera en appuyant sur [Preset].
- Utilisez les boutons [Tune - / Tune +] (4 / 5) pour sélectionner la station désirée et confirmez avec [Enter]
- Appuyez longuement sur les boutons [Tune - / Tune +] pour effectuer un balayage de la prochaine station de radio FM disponible.
- Appuyez brièvement sur les boutons [Tune - / Tune +] pour corriger la fréquence de 0,05 MHz à la fois.

Informations de la station de radio

- Appuyez sur [Info] (3) à plusieurs reprises pour afficher les informations à propos du canal FM actif.

Les informations affichées seront : Texte de la radio, type de programme, nom de la station, mono/stéréo, date/heure.

Autre utilisation

Contrôle du volume

Tournez le bouton du volume (6) vers la gauche pour diminuer le volume et vers la droite pour l'augmenter.

Alarme

Vous pouvez régler les alarmes à l'aide des options FM/DAB/Buzzer
Utilisez le bouton [Volume] pour naviguer et

appuyez sur [Enter] pour entrer dans un menu

- Appuyez longuement sur [Menu] > Système > Alarme >
- Réglez l'alarme 1 ou 2 en vous laissant guider par l'assistant du menu

Minuteur de mise en veille

Le minuteur de mise en veille éteint automatiquement la radio après un délai défini.

- Appuyez longuement sur [Volume] pour « Régler l'heure du coucher »
- Tournez le bouton [Volume] jusqu'à atteindre l'heure à laquelle vous souhaitez que la radio s'éteigne.

Réinitialisation des paramètres d'usine

- Appuyez longuement sur [Menu] > Système > Réinitialisation des paramètres d'usine > afin de réinitialiser l'appareil

Paramétrage de la langue

- Appuyez longuement sur [Menu] > Système > Langue >

Remarque : D'autres paramètres sont également disponibles sous 'Menu > comme : Balayage complet (DAB), enregistrement de la présélection, banque de présélections, réglage du balayage (FM), réglage audio (FM), réglage manuel (DAB), DRC (DAB), Prune (DAB), système : Veille, alarme, heure, mise à jour automatique, réglage 12/24 h, réglage du format de la date, rétroéclairage.

Pour consulter le manuel complet (en anglais uniquement), consultez notre site Web > assistance

AVERTISSEMENT

Points à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce disque et les éléments du système. Ils contiennent des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.

Cessez toute utilisation immédiatement en cas de problèmes

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez celui-ci à votre revendeur agréé Caliber Europe BV ou au Centre de services Caliber Europe BV le plus proche pour réparation.

Nettoyage du produit

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

△ Température

Veuillez à ce la température à l'intérieur du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant

de mettre l'appareil sous tension.

△ Condensation de l'humidité

Vous pourriez constater que le son à la lecture du disque n'est pas régulier en raison de la condensation. Si ce phénomène se produit, retirez le disque du lecteur, puis patientez pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

△ Disposition

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

Chaleur

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

Accessoires

Utilisez exclusivement les accessoires fournis.

△ Pile

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

△ Remplacement de la pile

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas.



Nachfolgend finden Sie eine Beschreibung der Funktionen/Optionen des HPG 335DAB. Die Zahlen zwischen „(...)“ beziehen sich auf die Tasten oder Anschlüsse am Gerät. Die Abbildungen finden Sie zu Beginn dieses Handbuchs.

EIN/AUS-Taster

- Drücken Sie die Taste [ϕ] (1) lange, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie erneut lange [ϕ] (1), um das Gerät auszuschalten (Standby).

Batterie aufladen

Wenn die Batterie schwach ist, wird mit der Meldung „Batterie schwach“ daran erinnert, dass die Batterie aufgeladen werden soll. Um den Akku aufzuladen, schließen Sie den Micro-USB-Stecker an den Anschluss (9) am Gerät an, verbinden Sie das andere Ende mit einer mit 5V-Ausgang versehenen Stromquelle (z.B. passender Adapter, Computer/Laptop-Anschluss).

DAB+ Radio

- Schalten Sie das Radio ein
- Drücken Sie kurz [Mode] (1), um zwischen UKW und DAB umzuschalten. Wählen Sie DAB
- Halten Sie [Scan] (2) gedrückt, um alle verfügbaren DAB + -Radiosender zu durchsuchen
- Drücken Sie kurz [CH- / CH +] (4/5) um einen anderen Radiosender auszuwählen

Erstellen einer DAB + -Voreinstellung

- Halten Sie [Menu] (3) gedrückt, um einen eingestellten Sender zu speichern
- Wählen Sie mit dem [Rotary dial knob] „Einstellung speichern“ und drücken Sie [Enter].
- Wählen Sie mit dem [Rotary dial knob] (Drehknopf) den gewünschten Speicherplatz (1 - 30) und drücken Sie zur Bestätigung [Enter]

Rufen Sie einen voreingestellten Sender auf

- Drücken Sie kurz [Preset]
- Wählen Sie mit den Tasten [CH- / CH +] die gewünschte Voreinstellung aus und drücken Sie zur Bestätigung [Enter]

Info zum Radiosender

- Drücken Sie mehrmals auf [Info] (3), um Informationen zum aktiven DAB + -Kanal anzuzeigen.
Die angezeigten Informationen sind: Radiotext, Programmtyp, Künstler, Senderfrequenz, Datengeschwindigkeit, Signalstärke, Stromquelle, Datum / Uhrzeit.

FM-Radio

- Schalten Sie das Radio ein
- Drücken Sie kurz [Mode] (1), um zwischen UKW und DAB umzuschalten. Wählen Sie FM
- Halten Sie [Scan] (2) gedrückt, um alle verfügbaren FM-Radiosender zu durchsuchen
- Wenn der Suchlauf beendet ist, können Sie die Liste der verfügbaren Radiosender durch Drücken von [Preset] aufrufen.
- Wählen Sie mit den Tasten [Tune - / Tune +] (4/5) den gewünschten Sender und bestätigen Sie mit [Enter].
- Halten Sie die Tasten [Tune - / Tune +] gedrückt, um bis zum nächsten verfügbaren FM-Radiosender zu suchen.
- Drücken Sie kurz die Tasten [Tune - / Tune +], um eine Feinabstimmung mit jeweils 0.05 MHz durchzuführen.

Info zum Radiosender

- Drücken Sie mehrmals [Info] (3), um Informationen zum aktiven FM-Kanal anzuzeigen.
Die angezeigten Informationen sind: Radiotext, Programmtyp, Sendername, Mono / Stereo, Datum / Uhrzeit.

Erweiterte Verwendung

Lautstärkenregelung

Drehen Sie den Lautstärkeregler (6) nach links, um die Lautstärke zu verringern, und nach rechts, um sie zu erhöhen.

Wecker

Sie können einen Doppelalarm mit den Optionen zum Wecken über FM / DAB / Summer einstellen
Verwenden Sie den [Volume] -Regler

(Lautstärkenregler) zum Navigieren und drücken Sie [Enter], um ein Menü aufzurufen

- Halten Sie [Menu]> System> Alarm> gedrückt
- Stellen Sie Wecker 1 oder 2 ein, indem Sie dem Assistenten im Menü folgen

Sleep-Timer

Der Sleep-Timer schaltet das Radio nach einer eingestellten Zeit automatisch aus.

- Drücken Sie lange auf [Volume] um die Ausschaltzeit einzustellen
- Drehen Sie den [Volume] -Regler (Lautstärkereger), um die gewünschte Zeit bis zum Ausschalten des Radios einzustellen

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

- Halten Sie [Menu]> System> Werkseinstellungen > gedrückt, um das Gerät zurückzusetzen

Spracheinstellung

- Halten Sie [Menu]> System> Sprache > gedrückt

Hinweis: Weitere Einstellungen finden Sie auch unter Menu > wie: vollständiger Suchlauf (DAB), Voreinstellung abrufen, Voreinstellung speichern, Scaneinstellung (FM), Audioeinstellung (FM), manueller Suchlauf (DAB), DRC (DAB), Reduzieren (DAB), System: Ausschalten, Wecker, Uhrzeit, automatische Aktualisierung, Einstellung 12/24 Stunden, Datumsformat einstellen, Hintergrundbeleuchtung.

Ein vollständiges Handbuch (nur in englischer Sprache) finden Sie auf unserer Website> Support

WARNUNG

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie diese Disc und die anderen Systemkomponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Das Gerät nicht weiterbenutzen, wenn ein Problem auftritt.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

⚠ Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45 °C und 0 °C beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

⚠ Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät zu Wartungszwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

⚠ Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

⚠ Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

⚠ Batterie.

Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

⚠ Batterie ersetzen.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.
Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.



Siguen las descripciones de las prestaciones/ opciones del HPG 335DAB. Los números entre "(...)" se refieren a la clave o conexiones en la unidad. Las ilustraciones se pueden encontrar en el frente de este manual.

Encendido/apagado

- Mantenga presionado [⏻] (1) para ENCENDERLO.
- Mantenga presionado [⏻] (1) de nuevo para APAGARLO (Standby).

Batería cargando

Cuando la carga de la batería es baja, se mostrará el mensaje "Batería Baja" para recordar de cargar la batería. Para cargar la batería, conecte el enchufe micro USB al puerto (9) de la unidad, conecte el otro extremo a una fuente de alimentación con salida de 5V (por ejemplo, adaptador adecuado, puerto de ordenar sobremesa/ portátil).

Radio DAB+

- ENCIENDA la radio
- Presione brevemente [Mode] (1) para cambiar entre FM y DAB. Seleccione DAB
- Mantenga presionado [Scan] (2) para escanear todas las estaciones de radio DAB+ disponibles
- Presione brevemente [CH-/CH +] (4/5) para seleccionar otra estación de radio

Crear un preajuste DAB+

- Mantenga presionado [Menu] (3) para comenzar a guardar una emisora preajustada
- Use el [Rotary dial knob] para seleccionar "Preset store" y presione [Enter]
- Seleccione el preajuste deseado (1 - 30) con el [mando giratorio] y presione [Enter] para confirmar

Recuperar una estación preestablecida

- Presione brevemente [Preset]
- Seleccione el preajuste deseado con [CH-/CH +] y presione [Enter] para confirmar

Información de la estación de radio

- Presione [Info] (3) varias veces para mostrar información sobre el canal DAB+ activo.

La información que se mostrará será: Texto de radio, Tipo de Programa, Ensemble, Frecuencia, Velocidad de datos, Intensidad de la señal, Fuente de alimentación, Fecha/hora.

Radio FM

- ENCIENDA la radio
- Presione brevemente [Mode] (1) para cambiar entre FM y DAB. Seleccione FM
- Mantenga presionado [Scan] (2) para escanear todas las estaciones de radio FM disponibles
- Cuando finalice la búsqueda, puede encontrar la lista de estaciones de radio disponibles presionando [Preset]
- Use los botones [Tune -/Tune +] (4/5) para seleccionar la estación deseada y confirme con [Enter]
- Mantenga presionados los botones [Tune -/Tune +] para buscar la siguiente estación de radio FM disponible.
- Presione brevemente los botones [Tune -/Tune +] para afinar con 0.05 MHz en ese momento.

Información de la estación de radio

- Presione [Info] (3) varias veces para mostrar información sobre el canal FM activo. La información que se mostrará será: Texto de radio, Tipo de programa, Nombre de la estación, Mono/estéreo, Fecha/hora.

Uso avanzado

Control del volumen

Gire la perilla de volumen (6) hacia la izquierda para reducir el volumen, gire hacia la derecha para aumentar.

Alarma

Puede configurar una alarma dual con las opciones de despertarse con FM/DAB/Buzzer. Use la perilla [Volumen] para navegar, presione [Enter] para ingresar a un menú

- Mantenga presionada [Menú] > Sistema > Alarma >
- Configure la alarma 1 o 2 siguiendo el asistente en el menú

Apagado automático

El apagado automático apaga la radio automáticamente después de un tiempo establecido.

- Mantenga pulsado [Volume] para "Establecer el tiempo de suspensión"
- Gire la rueda [Volume] hasta configurar el tiempo deseado hasta que la radio se apague

Restablecimiento de fábrica

- Mantenga presionado [Menu]> Sistema> Restablecimiento de fábrica> para restablecer el dispositivo

Configuración de idioma

- Mantenga presionada [Menu]> Sistema> Idioma>

Observaciones: Otras configuraciones se pueden encontrar en Menú> como por ejemplo: Escaneo completo (DAB), Recuperación de preajustes, Almacenamiento de preajustes, Configuración de exploración (FM), Configuración de audio (FM), Sintonización manual (DAB), DRC (DAB), Poda (DAB), Sistema: Suspender, Alarma, Hora, Actualización automática, Configurar 12/24 horas, Establecer formato de fecha, Luz de fondo.

Para obtener un manual completo (solo en inglés), visite nuestro sitio web> asistencia

ADVERTENCIA

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea atentamente este manual antes de utilizar este disco y los componentes del sistema. Contienen instrucciones sobre cómo utilizar este producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se responsabiliza de problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

Interrumpa inmediatamente su uso si surge algún problema.

No hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor de Caliber Europe BV autorizado o al centro de servicio de Caliber Europe BV más cercano para que lo reparen.

Limpieza del producto

Utilice un trapo seco y suave para la limpieza periódica del producto. En caso de manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra sustancia podría disolver la pintura o dañar el plástico.

⚠ Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro del vehículo se encuentra entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

⚠ Condensación de humedad

Es posible que note que el sonido de la reproducción del disco tiembla debido a la condensación. Si esto ocurre, saque el disco del reproductor y espere como una hora hasta que se evapore la humedad.

⚠ Colocación.

Coloque el producto sobre una superficie lisa. Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.

⚠ Calor.

No coloque el aparato cerca de superficies que emitan calor o bajo la luz del sol directa.

Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

⚠ Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.

⚠ Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar.

No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.



Nedan är beskrivningarna av funktionerna/alternativen för HPG 335DAB. Siffrorna mellan "(...)" hänvisar till tangenten eller anslutningarna på enheten. Illustrationerna längst fram i denna manual.

Ström PÅ/AV

- Tryck länge på [] (1) för att trycka PÅ.
- Tryck länge på [] (1) för att stänga AV (standby).

Laddning av batteriet

När batteriströmmen är låg kommer ett meddelandet "Batteri låg" att påminna om batteriladdning. För att ladda batteriet, anslut mikro USB kontakten till porten (9) på enheten, anslut den andra änden till en strömkälla som levereras med 5V utgång (t.ex. lämplig adapter, dator/bärbar datorport).

DAB+ radio

- Vrid PÅ radion
- Tryck på [Mode] (1) för att växla mellan FM och DAB. Välj DAB
- Tryck länge på [Scan] (2) för att skanna alla tillgängliga DAB+ radiostationer
- Tryck på [CH- / CH+] (4/5) för att välja en annan radiostation

Gör en förinställning av DAB+

- Tryck länge på [Menu] (3) för att spara en förinställd station
- Använd [Rotary dial knob] för att välja 'Preset store' och tryck på [Enter]
- Välj önskat förinställt spår (1 - 30) genom [Roteringsratten] och tryck på [Enter] för att bekräfta

Återkalla en förinställd station

- Kort på [Preset]
- Välj önskad förinställning med [CH- / CH+] och tryck på [Enter] för att bekräfta

Radiostation info

- Tryck på [Info] (3) flera gånger för att visa information om den aktiva DAB+ kanalen. Informationen som visas kommer att vara: Radiotext, Programtyp, Stationsfrekvens, Datahastighet, Signalstyrka, Strömkälla, Datum/tid.

FM radio

- Vrid PÅ radion
- Tryck på [Mode] (1) för att växla mellan FM och DAB. Välj FM
- Tryck länge på [Scan] (2) för att skanna alla tillgängliga DAB+ radiostationer
- När skanningen är klar kan listan över tillgängliga radiostationer hittas genom att trycka på [Preset]
- Använd [Tune- / Tune+] knapparna (4 / 5) för att välja önskad station, bekräfta sedan med [Enter]
- Tryck länge på [Tune - / Tune +] knapparna för att bläddra till nästa tillgängliga FM radiostation.
- Tryck på [Tune - / Tune +] knapparna för att finjustera med 0,05 MHz åt gången.

Radiostation info

- Tryck på [Info] (3) flera gånger för att visa information om den aktiva FM kanalen. Informationen som visas kommer att vara: Radiotext, Programtyp, Stationsnamn, Mono/Ste-

reo, Datum/tid.

Mer avancerad användning

Volymreglage

Vrid volymratten (6) till vänster för att minska volymen, vrid åt höger för att öka den.

Larm

Du kan ställa in ett dubbelt alarm med alternativen för att vakna till FM / DAB / Alarmet. Använd [Volym] ratten för att navigera, tryck på [Enter] för att öppna en meny

- Tryck länge på [Meny] > System > Larm >
- Ställ in alarm 1 eller 2 genom att följa guiden i menyen

Sömn timer

Sömn timern stänger av radion automatiskt efter en viss tid.

- Tryck länge på [Volume] för att "Ställa in sömntid"
- Vrid på [Volume] ratten tills du har ställt in önskad tid då radion ska stängas AV

Återställning av fabriksinställningar

- Tryck länge på [Menu] > System > Fabriksåterställning > för att återställa enheten

Språkinställning

- Tryck länge på [Menu] > System > Språk >

Notera: Andra inställningar finns också under Meny > så som: Full skanning (DAB), Förinställd återkallning, Förinställd lagring, Inställning för skanning (FM), Ljudinställning (FM), Manuell inställning (DAB), DRC (DAB), Beskränkning (DAB), System: Viloläge, Larm, Tid, Auto uppdatering, Ställ in 12/24 timmar, Ställ in datumformat, Bakgrundsbelysning.

För en fullständig manual (endast på engelska) besök vår webbplats > support

VARNING

Punkter att notera för säker användning

Läs manualen noga innan du använder skivan och systemkomponenterna. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår av underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen.

Stoppa bruk omedelbart om ett problem visas.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personsador eller skador på produkten. Returnera den till en auktoriserad Caliber Europe BV-återförsäljare eller närmaste Caliber Europe BV-servicecenter för reparation.

Produkt rengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten (endast). Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

⚠ Temperatur.

Se till att temperaturen inuti fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

⚠ Kondens.

Du kan märka att ljudet från skivan svänger på grund av kondensering.

Om detta händer, ta ut skivan ur spelaren och vänta cirka en timme så att fukten dunstar bort.

Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

⚠ Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en värmeyta eller i direkt solljus.

⚠ Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

⚠ Batteri.

Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.

⚠ Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar.

Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.



Hieronder de beschrijvingen van de functies / opties van de HPG 335DAB. De cijfers tussen de "(...)" verwijzen naar de sleutel of -verbindingen op het apparaat. De illustraties staan aan het begin van deze handleiding.

Inschakelen / uitschakelen

- Druk lang op [⏻] (1) om AAN te zetten.
- Druk nogmaals lang op [⏻] (1) om UIT (Standby) te zetten.

Batterij opladen

Wanneer de batterij bijna leeg is, wordt u gevraagd om de batterij op te laden. Om de batterij op te laden, sluit u de micro-USB-stekker aan op de poort (9) op het apparaat, sluit u het andere uiteinde aan op een stroombron die wordt geleverd met 5V-uitgang (bijv. Geschikte adapter, computer- / laptoppoort).

DAB* radio

- Zet de radio aan
- Druk kort op [Mode] (1) om te schakelen tussen FM en DAB. Kies DAB
- Druk lang op [Scan] (2) om alle beschikbare DAB + -radiozenders te scannen
- Druk kort op [CH- / CH +] (4/5) om een ander radiostation te selecteren

Een DAB* -voorstelling maken

- Druk lang op [Menu] (3) om een voorkeuzezender op te slaan
- Gebruik de [Rotary dial knop] om 'Preset store' te selecteren en druk op [Enter]
- Selecteer de gewenste preset (1 - 30) met de [Draaiknop] en druk op [Enter] om te bevestigen

Roep een vooraf ingesteld station op

- Druk kort op [Preset]
- Selecteer de gewenste voorinstelling met behulp van [CH- / CH +] en druk op [Enter] om te bevestigen

Radiozender info

- Druk meerdere keren op [Info] (3) om informatie over het actieve DAB + -kanaal weer te geven. De weergegeven informatie is: Radiotekst, Programmatype, Ensemble, Zenderfrequentie, Gegevensnelheid, Signaalsterkte, Stroombron, Datum / tijd.

FM radio

- Zet de radio aan
- Druk kort op [Mode] (1) om te schakelen tussen FM en DAB. Kies FM
- Druk lang op [Scannen] (2) om alle beschikbare FM-radiostations te scannen
- Als de scan is voltooid, kunt u de lijst met beschikbare radiozenders vinden door op [Preset] te drukken
- Gebruik de knoppen [Tune - / Tune +] (4/5) om het gewenste station te selecteren en bevestig met [Enter]
- Druk lang op de knoppen [Tune - / Tune +] om naar de volgende beschikbare FM-radiozender te scannen.
- Druk kort op de knoppen [Tune - / Tune +] om op dat moment fijn af te stemmen met 0,05 MHz.

Radiozender info

- Druk meerdere keren op [Info] (3) om informatie over het actieve FM-kanaal weer te geven. De weergegeven informatie is: Radiotekst, Programmatype, Zendernaam, Mono / Stereo, Datum / tijd.

Overig gebruik

Volumeregeling

Draai de volumeknop (6) naar links om het volume te verlagen, draai naar rechts om te verhogen.

Alarm

U kunt een dubbel alarm instellen met de opties voor wekken naar FM / DAB / zoemer. Gebruik de [Volume] knop om te navigeren, druk op [Enter] om een menu te selecteren.

- Druk lang op [Menu]> Systeem> Alarm>
- Stel Alarm 1 of 2 in door de wizard in het menu te volgen

Slaaptimer

De slaaptimer schakelt de radio na een ingestelde tijd automatisch uit.

- Druk lang op [Volume] om 'Slaaptijd instellen'
- Draai aan de knop [Volume] tot u de gewenste tijd wilt instellen totdat de radio UIT gaat

Fabrieksinstellingen

- Druk lang op [Menu]> Systeem> Fabrieksinstellingen.> Om het apparaat te resetten

Taalinstelling

- Druk lang op [Menu]> Systeem> Taal>

Opmerking: Andere instellingen zijn ook te vinden onder Menu> zoals: Volledige scan (DAB), Voorkeuze oproepen, Voorkeuze opslaan, Scaninstelling (FM), Audio-instelling (FM), Handmatig afstemmen (DAB), DRC (DAB), Prune (DAB), Systeem: slaapstand, alarm, tijd, automatische update, 12/24 uur instellen, datumformaat instellen, achtergrondverlichting.

Voor een volledige handleiding (alleen Engels) bezoekt u onze website> support

WAARSCHUWING

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

Batterij.

Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.

Vervangen batterij.

De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.



Declaration of conformity

GB Caliber hereby declares that the item HPG335DAB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG335DAB est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG335DAB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG335DAB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG335DAB cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este HPG335DAB está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna HPG335DAB Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG335DAB jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG335DAB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG335DAB vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG335DAB atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG335DAB tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG335DAB erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG335DAB er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG335DAB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).



Latest declaration form can be found at:
www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG335DAB.pdf



GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!

If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!

Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!

Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!

Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!

Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en samlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!

Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!

Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!

Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



APPAREIL ET EMBALLAGES À TRIER

Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands